

Thomas Brons

Trayectoria de Octavio Paz

Cuando el 10 de diciembre de 1990 recibió Octavio Paz el Premio Nobel de Literatura, coronó él la brillante carrera que había empezado con lógica férrea en los años treinta. Paz era ciertamente marxista hasta que bajo la presidencia de Avila Camacho, el Gobierno mexicano se adaptó a la política de los EEUU. En 1943, obtuvo una beca Guggenheim y se fue a estudiar a los EEUU después de haber roto con Pablo Neruda. Desde 1945 a 1968 ejerció Paz representaciones diplomáticas en el extranjero. En octubre de 1968, siendo embajador en La India, arriesgó el todo por el todo, cuando protestó contra la masacre de Tlatelolco en la plaza de Los Tres Poderes en México, en la cual murieron muchísimos estudiantes.

Si se tiene en cuenta la lista de sus invitaciones profesoriales en el extranjero en los años siguientes, uno se da cuenta de que su disenterio, frecuentemente proclamado correspondía a sus características especiales, revelaba, pues, su marca de fábrica. En 1978 él reaccionó rápidamente contra los "nuevos filósofos franceses y desde entonces ha sostenido una campaña feroz contra todo lo que, aun de lejos, parezca marxismo, así por ejemplo, en 1984 en su discurso, cuando recibió el Premio de la Paz en Frankfurt, habló contra el gobierno sandinista de Nicaragua, y al mismo tiempo cantó un himno de alabanza a los demócratas cristianos de El Salvador. Después de la bancarrota del socialismo real puede él gozar ahora del atardecer de su vida, con el sentimiento de haber procedido bien. Sin embargo, en honor a la verdad hay que decir que su primer artículo sobre los campos de concentración soviéticos fue escrito en el año 1951, cuando con ello ni en París ni entre los intelectuales americanos pudiera haber obtenido un ramo de flores

POR LA LIBERTAD, MODERADAMENTE

En esta línea podemos añadir que su compromiso por la libertad de pensamiento y la libertad de prensa no puede ser reducido simplemente a un mero oportunismo. Por otra parte, Paz no ha perdido ninguna ocasión de hablar sobre las torturas y el terrorismo de Estado en México. El ciertamente crítica al gobierno de México, pero nunca lo pone en cuestión ni hace llamamiento para actuar en su contra. En esto consiste su incomparable fama como escritor: él ofrece cierto conformismo que tiene un efecto no completamente débil, porque no contiene una configuración total, sino también su punto de disconformidad, su arte consiste en no ir nunca demasiado lejos, con esa conducta él ascendió en los años setenta a ser el primer escritor de México y hoy parece que el espíritu contemporáneo, a lo ancho del mundo, se encuentra en él dignamente representado: Anything goes, todo marcha, estando entendido que está dicho con buen estilo y que no rompe con la marcha de los negocios.

EVOLUCIÓN DE LA LÍRICA DE PAZ

Existe con todo otro Paz y, la Academia Sueca estuvo bien aconsejada cuando rememoró, en la fundamentación del premio al poema "Piedra del Sol", que contiene una proclama muy decidida que es deudora de la utopía política del surrealismo y, todo ello presentada con la clásica claridad de la prosodia española. Sin embargo, se puede mostrar que su lírica desde los años setenta no conserva prácticamente nada de aquel ímpetu que rompiendo los límites de

la razón construyó el camino real para el tú y para el nosotros, su obra posterior se reconvierte en aquel "Laberinto de la Soledad", cuando Paz en su magistral ensayo de 1950 definió el alma del mexicano. Pero también ahí conserva él la ruta de lo que hoy se llama eufemísticamente el empuje de lo individual.

El papel de guía literario de Octavio Paz se explica porque él es el proveedor del discurso lírico más adecuado a las expectativas de la sociedad contemporánea. Este oficio lo tenía en Latinoamérica, antes que él, Pablo Neruda, cuya muerte coincidió, con el proyecto socialista de Chile, cuya causa él representó. La aceptación mundial de Octavio Paz coincide con la era neoconservadora que ha seguido.

ACEPTADO POR LA CRÍTICA LITERARIA MUNDIAL

Lo realmente impresionante en esta sorprendente carrera literaria es la disposición con la que el mercado literario mundial y todavía, en mayor proporción, la crítica literaria mundial ha recibido las creaciones de Paz, aquí sea permitido un ejemplo sencillo pero muy dicente: es claro para cualquier visitante de México que el mexicano cuya soledad afirma Paz, es en realidad un hombre muy sociable, a él le gustan las fiestas, la comida con muchos comensales, cantar y beber. El mexicano es solitario en la medida en que debe representar una ficción de sí mismo y de su idea de otros mexicanos. El mérito de Octavio Paz ha sido llamar a esta soledad finalmente por su nombre en cuanto él la convirtió en objeto de mito.

El romanista Horst Rogmann había ya, en 1977, escrito un trabajo polémico sobre la mistificación de la literatura americana, en el cual, entre otros, la lectora de la editorial Suhrkamp y editora de muchos volúmenes introductorios a la literatura Michi Strausfeld y también el señor G. W. Lorenz del Instituto de Stuttgart para relaciones con el extranjero, fueron criticados por su ligereza en publicar obras latinoamericanas conforme a los clisés del mercado que circulan en Europa acerca de Latinoamérica y sus escritores. Rogmann mostró además por otro lado que un Miguel

Angel Asturias, también premio Nobel orientó su actividad literaria según los gustos de los medios cultos de París. Octavio Paz igualmente fue un virtuoso en el arte de satisfacer los requerimientos del público europeo y norteamericano de que se les ofreciese temas de mistificación de las realidades latinoamericanas, más aún, Paz actuó como mediador y traductor de obras del Oriente si bien él reconoció que no había leído nunca esas obras en su lengua original.

nes ricas que trasladan su superioridad económica al campo de las artes y de la literatura con una naturalidad rayana en la ingenuidad".

Hay rodeos para lograr llegar a que el interés del público se centre en un escritor determinado y proveniente del tercer mundo, el más eficaz de estos rodeos tiene lugar en aquellas sociedades en las que funciona muy bien un principio propio de la prensa gacetera y que es asumido por el así llamado medio cultural, ese camino se llama los titulares. Octavio Paz se sirvió de él en más de una ocasión.

Algo más sobre la interacción entre las expectativas de la metrópoli y la forma literaria de la periferia: la influencia es recíproca como lo proclama el caso de Isabel Ayende, quien sin duda es un producto del "boon" literario latinoamericano y ella también se atiene a las leyes del mercado, pero su éxito también retroalimenta las expectativas. Esperamos que el otorgamiento del premio Nobel a Octavio Paz pueda también para dar señales y que ayude a cambiar el armazón de las expectativas. Esperamos que en esta oportunidad se fortalezca lo que podría llamarse el sacer-

docio o arte de devocionario en la lírica y ensayos latinoamericanos.

LA HORA DE LA VERDAD

En su discurso de aceptación del Premio Nobel Octavio Paz criticó la adoración incondicional del mercado y en ese sentido se comprende que él va actuando como la conciencia del mundo cultural latinoamericano. Como se dice en la jerga taurina, existe un momento llamado la hora de la verdad. Hasta este momento del premio Nobel, Paz se encontraba en medio de un largo proceso de legitimación y no quería malograr las oportunidades de ascenso a un lugar superior. Ahora ha llegado a lo más alto, ya no tiene nada que arriesgar. Y en ese momento sus palabras fueron críticas a la omnipotencia del mercado.

* El autor, nacido en la ciudad de Nuremberg, es Doctor en lenguas románicas. Fue profesor de Literatura Hispana en la Universidad Nacional de Santiago de Chile y actualmente lo es en su ciudad natal.

EL MERCADO Y LOS ESCRITORES DEPENDIENTES

Da mucho que pensar esta situación de interferencia entre las expectativas exóticas de un mercado literario saturado y malogrado propio de las grandes metrópolis y el modo como escriben los poetas y otros literatos del tercer mundo. A este respecto así se expresa Werner Soellner en el Epílogo de su traducción de los poemas de lírico rumano Mircea Dinescu: "Obstáculo para un sano intercambio de información es también la arrogancia cultural de las llamadas nacio-





Agencia de Festejos COUNTRY FIESTA

*Somos gente innovadora y Ud. será
El Anfitrión Inolvidable*



ALQUILER DE UTILES PARA TODO TIPO DE FIESTA

- BUFFETS
- COCKTELES
- EXQUISITOS PASAPALOS
- PLATOS ESPECIALES
- TOLDOS DE LUJO
- DECORACIONES EN GENERAL
- SERVICIO DE MESONEROS Y ANFITRIONES

AFILIADO A SU TARJETA DE CREDITO

Av. La Guairita, Qta. San Francisco, La Trinidad

Telf.: 93-04-39